



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



MITTEILUNG

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt

über die Erweiterung der Genehmigung
für einen Radtyp nach der Regelung Nr. 124

COMMUNICATION

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt

concerning approval extended
of a wheel type, pursuant to Regulation No. 124

Nummer der Genehmigung: **00000070**
Approval No.

Erweiterung Nr.: **01**
Extension No.

1. Radhersteller:
Wheel manufacturer:
ATS Leichtmetallräder GmbH
2. Typbezeichnung des Rades:
Wheel type designation:
SR 758
 - 2.1 Kategorie der Nachrüsträder:
Category of replacement wheels:
Dimensionsgleiche Nachrüsträder
pattern part replacement wheels
 - 2.2 Werkstoff:
Construction material:
Aluminiumlegierung
Aluminium alloy
 - 2.3 Fertigungsverfahren:
Method of production:
gegossene Räder
casted wheels



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 000070, Erweiterung 01
Approval No.:

- 2.4 Kennung der Felgenkontur:
Rim contour designation:
7,5 J x 18 H2
- 2.5 Einpresstiefe des Rades:
Wheel inset/outset:
siehe Prüfbericht Nr.0.7
see test report no.0.7
- 2.6 Radbefestigung:
Wheel attachment:
Radbefestigungsteile für Leichtmetallräder des Fahrzeugherstellers
mounting parts for light-alloy wheels delivered by the vehicle manufacturer
- 2.7 Maximale Radlast und Abrollumfang:
Maximum wheel load and respective theoretical rolling circumference:
siehe Prüfbericht Nr.0.9
see test report no.0.9
3. Name und Anschrift des Herstellers:
Manufacturer's name and address:
ATS Leichtmetallräder GmbH
DE-67098 Bad Dürkheim
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:
If applicable, name and address of manufacturer's representative:
entfällt
not applicable
5. Datum, an dem das Rad für die Genehmigungsprüfung vorgeführt wurde:
Date on which the wheel was submitted for approval tests:
Dezember 2011 bis Februar 2012 und
Februar 2013 bis Mai 2013
6. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:
Technical Service responsible for carrying out the approval test:
Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH
DE-51101 Köln
7. Datum des Gutachtens des Technischen Dienstes:
Date of test report issued by the Technical Service:
27.06.2013



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 000070, Erweiterung 01
Approval No.:

8. Nummer des Gutachtens des Technischen Dienstes:
Number of report issued by that service:
55 0120 12 (2. Ausfertigung)
9. Bemerkungen:
Remarks:
entfällt
not applicable
10. Die Genehmigung wird **erweitert**
Approval **extended**
11. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):
Reason(s) for the extension (if applicable):
Werkstoffänderung
material change
12. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:
13. Datum: **12.07.2013**
Date:
14. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

Nina Haderup





Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Nummer der Genehmigung: 000070, Erweiterung 01
Approval No.:

15. Beigefügt ist eine Liste der Genehmigungsunterlagen, die bei der zuständigen Genehmigungsbehörde hinterlegt sind und von denen eine Kopie auf Anfrage erhältlich ist.
Annexed is a list of documents making up the approval file, deposited with the competent authority which granted approval, a copy can be obtained on request.
1. Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen
Index to the information package
 2. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal
 3. Beschreibungsunterlagen
Information package



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Zum ECE-R124-Genehmigungsbogen Nr.: **000070, Erweiterung 01**
To ECE-R124 approval certificate No.:

Ausgabedatum: **17.06.2013**
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: **12.07.2013**
last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

2. Radbeschreibung Nr.: Datum:
Wheel description document No.: Date:
SR 758 (Street Race) 22.02.2012
SR 758 (Street Race) 17.06.2013

letztes Änderungsdatum: **17.06.2013**
last date of amendment:

3. Prüfbericht(e) Nr.: Datum:
Test report(s) No.: Date:
55 0120 12 (1. Ausfertigung) 05.03.2012
55 0120 12 (2. Ausfertigung) 27.06.2013

4. Beschreibung der Änderungen:
Description of the modifications:
Werkstoffänderung
material change



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nr. der Genehmigung: 000070, Erweiterung 01
Approval No.:

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diese Erweiterung.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist **beim Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. The requirements contained in the previous approval are also valid for this amendment.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**.

Typ / Type : **SR 758**
Hersteller / Manufacturer : **ATS Leichtmetallräder GmbH**

Prüfbericht Test Report

Gemäß dem Übereinkommen über die Annahme Einheitlicher Technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden

Agreement concerning the adoption of uniform technical prescriptions for the wheeled vehicles, equipment and parts which can be fitted and/or be used on wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of approvals granted on the basis of these prescriptions

Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Rädern für Personenkraftwagen und ihre Anhänger

Uniform provisions concerning the approval of wheels for passenger cars and their trailers

ECE-R 124 incl. Ergänzung 1
zuletzt geändert

as last amended

entfällt

not applicable

Genehmigungsstand <i>Approval status</i>	
ECE	Genehmigungsnummer <i>Number of approval</i>
	000070

Typ / Type : SR 758
Hersteller / Manufacturer : ATS Leichtmetallräder GmbH

0. Allgemeine Angaben
General

- 0.1. Fabrikmarke : ATS Leichtmetallräder GmbH
(Firmenname des Herstellers)
Make (trade name of manufacturer)
- 0.2. Typbezeichnung des Rades : SR 758
Wheel type
- 0.3. Kategorie der Nachrüsträder : Dimensionsgleiche Nachrüsträder
Category of replacement wheels
- 0.4. Werkstoff : bis Produktionsdatum 31.12.2012: AlSi7Mg wa
Construction material ab Produktionsdatum 01.01.2013: AlSi11Mg
- 0.5. Fertigungsverfahren : Einteilige gegossene Aluminiumräder (Einzelheiten
Method of production siehe technische Beschreibung)
- 0.6. Kennung der Felgenkontur : 7,5 J x 18 H2
Rim contour designation
- 0.7. Einpresstiefe des Rades : 1: ET 43
Wheel inset 2: ET 51
- 0.8. Radbefestigung : Es werden die vom Fahrzeughersteller für Leichtme-
Wheel attachment tallräder vorgesehenen Radbefestigungselemente verwendet. Das Anzugdrehmoment ist der Anlage Verwendungsbereich zu entnehmen.
- 0.9. Maximale Radlast und zugeordneter : 1: max. Radlast 660 kg bei 2010 mm Abrollumfang
Maximum load capacity and respec- 2: max. Radlast 625 kg bei 2010 mm Abrollumfang
tive theoretical rolling circumference
- 0.10. Name und Anschrift des Herstellers : ATS Leictmetallräder GmbH
Manufacturer's name and address Bruchstraße 34
DE 67098 Bad Dürkheim

Typ / Type : SR 758
 Hersteller / Manufacturer : ATS Leichtmetallräder GmbH

2.1. Prüfbedingungen
Test conditions

2.1.1. Meß- und Prüfeinrichtungen : Die Prüfungen wurden auf Anlagen durchgeführt, die den Anforderungen der Regelung entsprechen.
Equipment for measuring and testing

2.1.2. Prüfplan
 Test plan

Einteilige dimensionsgleiche Nachrüsträder aus Aluminiumlegierung	
Art der Prüfung	Ergebnis der Prüfung
Korrosionsprüfung nach Anhang 5	Positiv, siehe Oberflächenprüfung Fa. Uniwheels
Umlaufbiegeprüfung nach Anhang 6	Positiv
Abrollprüfung nach Anhang 7	Positiv
Impact-Test nach Anhang 8	Positiv
Anbau am Fahrzeug Abschnitt 2 des Anhang 10	Positiv, gem. Anlage Verwendung
Allgemeine Anforderungen	Erfüllt

2.1.3. Bemerkungen : -
Remarks

2.2 Einzelheiten der vom Technischen Dienst durchgeführten Prüfungen
Details regarding test conducted by the technical service

2.2.1. Korrosionsprüfung : Die Korrosionsprüfung wurde von der Fa. Uniwheels durchgeführt und dokumentiert.
 Corrosion test

Typ / Type : **SR 758**
Hersteller / Manufacturer : **ATS Leichtmetallräder GmbH**

- 2.2.2 Umlaufbiegeprüfung : 1: Radlast: 660 kg bei 2010 mm Abrollumfang
Rotating bending test 2: Radlast: 625 kg bei 2010 mm Abrollumfang
(TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH, Lambshheim)
- 2.2.3 Abrollprüfung : alle: Radlast 720 kg, Reifengröße 275/65R18
Rolling test (TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH, Lambshheim)
- 2.2.4 Impact-Test : 1: Radlast 680 kg, Reifengröße 205/35R18
Impact test 2: Radlast: 625 kg, Reifengröße 225/40R18
(TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH, Lambshheim)
- 2.2.5 Wechseltorsionstest : -
Alternating torque test
- 2.2.6 Anbauprüfung und Dokumentation : 1: Siehe Anlage 1 zu Gutachten Nr. 55 0120 12 (Ver-
(Anhang 10 Punkt „2. Zusätzliche wendungsbereich)
Vorschriften“): 2: Siehe Anlage 2 zu Gutachten Nr. 55 0120 12 (Ver-
Vehicle fitment checks and docu- wendungsbereich)
mentation (Appendix 10, Paragraph
„2. Additional Requirements“)
- 2.2.6.1 Überprüfung des Rotationsprofils des : Die Überprüfung erfolgte mittels Bremsenumlaufkontu-
Rades ren der in Anlage Verwendungsbereich aufgeführten
Wheel calliper check Fahrzeuge. Die unter 2.1 des Anhangs 10 der Regelung
definierten Kriterien werden eingehalten.
- 2.2.6.2 Überprüfung der Belüftungslöcher : Das Rad verfügt über eine ausreichende Anzahl und
Ventilation holes check über ausreichend dimensionierte Belüftungslöcher.
- 2.2.6.3 Radbefestigungselemente : Es werden Radbefestigungsteile für Leichtmetallräder
Wheel fixing des Fahrzeugherstellers verwendet. Die Anforderungen
entsprechend Punkt 2.3. des Anhangs 10 werden erfüllt.
- 2.2.6.4 Vorstehende Außenkanten : Die Vorschriften der ECE Regelung Nummer 26 sind er-
External projections füllt

Typ / Type : **SR 758**
Hersteller / Manufacturer : **ATS Leichtmetallräder GmbH**

2.2.7 allgemeine Anforderungen : Die Maße und Tolleranzen der Felgenkontur entsprechen der E.T.R.T.O Norm, die allgemeinen Anforderungen der ECE Regelung 124 werden erfüllt.
General requirements

2.2.8 Bemerkungen : Die Werkstoffuntersuchung nach Anhang 4 wurde durch den Hersteller durchgeführt.
Remarks

2.3 Bewertung von durch den Hersteller bereitgestellter Unterlagen
Evaluation of Documents provided by the manufacturer

Radzeichnungen : Die vorgelegten Zeichnungen entsprechen den in der ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen.
Drawings of the wheel

Technische Beschreibung : Die Technische Beschreibung entspricht den in der ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen.
Technical discription

2.3.1 Angaben zu Verwendung und Anbau : Der in der Anlage dargestellte Verwendungsbereich wurde durch den Radhersteller definiert. Die Anforderungen entsprechend der Festlegungen des Anhangs 10 Punkte 1.2 Fahrzeugmerkmale, 1.3 zusätzliche Merkmale und 1.4 Nähere Angaben zur Anbauanleitung werden erfüllt.
(Verwendungsbereichsdarstellung
Vehicle characteristics
(description of application range)

2.3.2 Werkstoffprüfungen nach Anhang 4 : Die Durchführung der nach den Festlegungen des Anhangs 4 vorgesehenen Prüfungen wurde durch den Hersteller dokumentiert. Die entsprechend der Regelung vorgeschriebenen Prüfungen wurden durchgeführt.
Material Test according to Annex 4

2.3.3 Bemerkungen : -
Remarks

Typ / Type : **SR 758**
Hersteller / Manufacturer : **ATS Leichtmetallräder GmbH**

2.4. Allgemeine Angaben
Other information

- 2.4.1 Ort der Prüfung : Lamsheim
Place of testing
- 2.4.2 Datum der Prüfung : Die Prüfungen fanden von Dezember 2011 bis Februar 2012 und von Februar 2013 bis Mai 2013 statt.
Date of testing
- 2.4.3 Bemerkungen : -
Remarks

3. Anlagen
Appendices

1. Liste der Änderungen : -
List of modifications
2. Radzeichnungen : 1: 3606-08 vom 07.06.2011 mit Änderung vom 16.05.2013
Drawings : 2: 3604-08 vom 08.06.2011 mit Änderung vom 16.05.2013
3. Nabenkappenzeichnungen : 3557-02 vom 01.03.2011 mit Änderung vom 09.06.2011
Drawings
4. Technische Beschreibung : Beschreibung vom 17.06.2013
Technical discription
5. Werkstoffprüfungen nach : Materialprüfung Fa. Uniwheels,
Anhang 4 : Berichts-Nr. 09/ATS/2013 vom 17.06.2013
Material Test according to Annex 4
6. Korrosionsprüfung : Oberflächenprüfung Fa. Uniwheels
nach Anhang 5 : Berichts-Nr. 02/ATS/2012 vom 08.02.2012
Corrosion Test according to Annex 5

Typ / Type : **SR 758**
Hersteller / Manufacturer : **ATS Leichtmetallräder GmbH**

7. Verwendungsbereich : 1: Anlage 1 zu Gutachten Nr. 55 0120 12 (2. Ausf.)
vom 27.Juni 2013
2: Anlage 2 zu Gutachten Nr. 55 0120 12 (2. Ausf.)
vom 27.Juni 2013

4. Schlussbescheinigung
Statement of conformity

Der in diesem Prüfbericht und den zugehörigen Anlagen beschriebene Typ entspricht der o.a. Prüfspezifikation. (mit Ausnahme des Genehmigungszeichens)

The type described in this test report and the appendices attached are in compliance with the Test Specification mentioned above. (with exception of the approval mark)

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 8.

Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

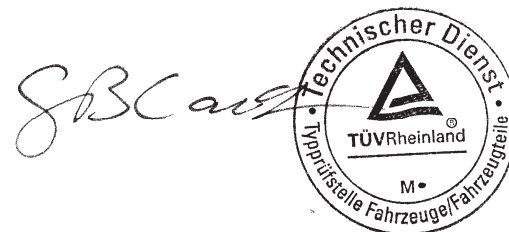
The Test Report comprises pages 1 to 8.

The Test Report shall be reproduced and published in full only and by the client only. It shall be reproduced partially with the written permission of the Test Laboratory only.

PRÜFLABORATORIUM
TEST LABORATORY

akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes,
accredited by accreditation authority of Kraftfahrt-Bundesamt,
Bundesrepublik Deutschland
Federal Republic of Germany

Lambsheim 27. Juni 2013



Blauth

Prüfgegenstand

Ausführung	Kennzeichnung Rad/ Zentrierring	Lochzahl/ Lochkreis- (mm)/ Mittenloch-ø (mm)	Einpress- tiefe (mm)	Rad- last (kg)	Abrollumfang (mm)
43.U6	SR 758.U6 / ohne Ring	5/112/66,6	43	660	2010

Befestigungsmittel

Nr.	Art der Befestigungsmittel	Bund	Anzugsmoment (Nm)	Schaftlänge (mm)
S01	Serienschraube M14x1,5	Kugel d=25,6mm	120	27,5

Verwendungsbereich

Hersteller Audi

Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr.	kW-Bereich	Reifen	Reifenbezogene Auflagen und Hinweise	Auflagen und Hinweise
Audi A4 B8, B81 e1*2001/116*0430*..; e13*2007/46*1084*..	88-195 88-200	225/45R18 225/45R18	A13 T91 T95 132 ECE A13 M+S T91 T95 132 ECE	A04 A05 A09 A19 A63 A99 Car Lim S01
Audi S4 B8, B81 e1*2001/116*0430*..; e13*2007/46*1084*..	245	225/45R18	A13 M+S T91 T95 ECE	A04 A05 A09 A19 A63 A99 Car Lim S01

Auflagen und Hinweise

132 Das Nachrüstrad (gepr. Radlast) ist in Verbindung mit dieser Reifengröße nur zulässig bis zu einer zul. Achslast von 1320 kg. Eine erhöhte zulässige Achslast bei Anhängerbetrieb (siehe Ziff. 33 zu Ziff. 16 h bzw. Feld 22 zu Feld 7.1-8.3 in den Fahrzeugpapieren) ist zu beachten.

A04 Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen, mit Ausnahme der M+S-Profile, sind den Fahrzeugpapieren (Fahrzeugbrief und -schein, Zulassungsbescheinigung I) zu entnehmen.

A05 Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen dem Serienstand entsprechen.

A09 Die Bezieher der Nachrüsträder sind darauf hinzuweisen, dass der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.

A13 Es dürfen nur feingliedrige Schneeketten, die nicht mehr als 15 mm einschließlich Kettenschloss auftragen, an der Vorderachse verwendet werden.

A19 Es sind nur schlauchlose Reifen und Gummiventile oder Metallschraubventile mit Befestigung von außen zulässig, die den Normen DIN, E.T.R.T.O oder Tire and Rim entsprechen. Die Ventile müssen für die vorgeschriebenen Luftdrücke geeignet sein und dürfen nicht über den Felgenrand hinausragen.

A63 Die Verwendung von Schneeketten ist nur zulässig, wenn der Fahrzeughersteller diese für die Fahrzeugausführung/Reifengröße freigegeben hat. Die Hinweise des Fahrzeugherstellers sind zu beachten (siehe Betriebsanleitung/Handbuch).

A99 Zum Auswuchten der Räder dürfen an der Felgenaußenseite nur Klebegewichte im Felgenbett angebracht werden. Bei der Auswahl und Anbringung der Klebegewichte ist auf einen Abstand von 2 mm zum Bremssattel zu achten.

Car Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Kombilimousine (Avant, Break, Caravan, Kombi, Station-Wagon, Tourer, Turnier, Touring, ...).

ECE Die Verwendung dieser Rad/Reifen-Kombination ist nur zulässig, wenn dieser Reifen in den Fahrzeugpapieren bereits serienmäßig eingetragen oder vom Fahrzeughersteller, s. Auszug aus der EG-Genehmigung des Fahrzeuges (EG-Übereinstimmungsbescheinigung), freigegeben ist. Der Loadindex, das Geschwindigkeitssymbol, die M+S-Kennzeichnung, die Reifenfabrikate der Fahrzeugpapiere, die Hinweise und die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind bei Verwendung dieser Reifengröße zu beachten.

Lim Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Limousine.

M+S Diese Reifengröße ist nur zulässig als M+S-Bereifung.

S01 Zur Befestigung der Nachrüsträder dürfen nur die Serien-Befestigungsmittel Nr. S01 (siehe Seite 1) verwendet werden.

T91 Reifen (LI 91) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1230 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8).

T95 Reifen (LI 95) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1380 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8).